



Briuselis, 2021 m. birželio 22 d.
(OR. en)

9946/21

POLGEN 105
POLMIL 93
POLMAR 8
CSDP/PSDC 331
MARE 20
TRANS 410
ENV 441
HYBRID 35
COAFR 165
COASI 93
COMAR 18

POSĖDŽIO REZULTATAI

nuo: Tarybos generalinio sekretoriato

kam: Delegacijoms

Ankstesnio
dokumento Nr.: 9439/21

Dalykas: Tarybos išvados dėl jūrų saugumo

Delegacijoms priede pateikiamos 2021 m. birželio 22 d. įvykusiame Bendrųjų reikalų tarybos posėdyje patvirtintos Tarybos išvados dėl jūrų saugumo.

Tarybos išvados dėl jūrų saugumo

Europos Sąjungos Taryba,

PRIMINDAMA:

- 2008 m. gruodžio mėn., 2009 m. lapkričio 16 d., 2010 m. birželio 14 d., 2011 m. gruodžio 19 d., 2012 m. gruodžio 11 d., 2013 m. birželio 25 d. ir 2014 m. birželio 24 d. Tarybos išvadas dėl integruotos jūrų politikos¹;
- 2014 m. birželio 24 d. Europos Sąjungos jūrų saugumo strategiją² ir 2014 m. gruodžio 17 d. pirmąjį veiksmų planą³;
- 2017 m. balandžio 3 d. Tarybos išvadas „Tarptautinis vandenynų valdymas. Mūsų vandenynų darnaus valdymo darbotvarkė“⁴;
- 2017 m. birželio 19 d. Tarybos išvadas dėl pasaulinio jūrų saugumo⁵;
- 2017 m. birželio 20 d. Tarybos išvadas „Tvari Europos ateitis. ES atsakas į Darnaus vystymosi darbotvarkę iki 2030 m.“⁶;
- 2017 m. gruodžio 5 d. Tarybos išvadas dėl Europos Vadovų Tarybos pirmininko, Europos Komisijos pirmininko ir Šiaurės Atlanto sutarties organizacijos generalinio sekretoriaus bendro pareiškimo įgyvendinimo⁷;

¹ Dok. 16503/1/08 REV 1, 15175/1/09 REV 1, 10300/10, 18279/11, 16553/12 + COR 1, 10790/13 ir 11204/14.

² Dok. 11205/14.

³ Dok. 17002/14.

⁴ Dok. 8029/17.

⁵ Dok. 10238/17.

⁶ Dok. 10370/17.

⁷ Dok. 14802/17.

- 2018 m. birželio 26 d. Tarybos išvadas dėl Europos Sąjungos jūrų saugumo strategijos (ESJSS) veiksmų plano peržiūros⁸;
- 2019 m. sausio 21 d. Tarybos išvadas dėl ES ir ASEAN ryšių⁹;
- 2019 m. lapkričio 19 d. Tarybos išvadas dėl vandenynų ir jūrų¹⁰;
- 2019 m. gruodžio 9 d. Tarybos išvadas dėl ES Arkties politikos¹¹;
- 2020 m. gruodžio 15 d. Tarybos išvadas dėl atsparumo didinimo ir kovos su hibridinėmis grėsmėmis, įskaitant dezinformaciją COVID-19 pandemijos kontekste¹²;
- 2021 m. sausio 25 d. Tarybos išvadas, kuriomis pradedamas bandomasis koordinuoto jūrinio buvimo koncepcijos projektas Gvinėjos įlankoje¹³;
- 2021 m. sausio 25 d. Tarybos išvadas „Diplomatija klimato ir energetikos srityse. Europos žaliojo kurso išorės aspekto įgyvendinimas“¹⁴;
- 2021 m. vasario 26 d. Europos Vadovų Tarybos narių pareiškimą¹⁵;
- 2021 m. kovo 22 d. Tarybos išvadas dėl Europos Sąjungos skaitmeninio dešimtmečio kibernetinio saugumo strategijos¹⁶;

⁸ Dok. 10494/18.

⁹ Dok. 5257/19.

¹⁰ Dok. 14249/19.

¹¹ Dok. 14952/19.

¹² Dok. 14064/20 + COR1.

¹³ Dok. 5387/21.

¹⁴ Dok. 5263/21.

¹⁵ Dok. 2/21.

¹⁶ Dok. 7290/21.

- 2021 m. balandžio 16 d. Tarybos išvadas dėl ES strategijos dėl bendradarbiavimo Indijos ir Ramiojo vandenynų regione¹⁷;
 - 2021 m. balandžio 16 d. Tarybos išvadas „Atnaujinta partnerystė su pietinėmis kaimyninėmis šalimis. Nauja Viduržemio jūros regiono darbotvarkė“¹⁸;
 - 2021 m. gegužės 10 d. Tarybos išvadas dėl saugumo ir gynybos¹⁹;
 - 2021 m. gegužės 26 d. Tarybos išvadas dėl darnios mėlynosios ekonomikos²⁰;
1. PRIMENA, kad jūrų saugumu siekiama užtikrinti laisvą ir taikų jūrų naudojimą ir jis yra būtina sąlyga saugiams, švariems ir apsaugotiems vandenynams ir jūroms visų rūšių veiklai vykdyti ir aiškus Europos Sąjungos (ES) ir jos valstybių narių prioritetas siekiant apsaugoti savo strateginius interesus; PRIMENA, kad jūrų saugumas yra išankstinė klestinčios mėlynosios ekonomikos ES sąlyga; DAR KARTĄ PATVIRTINA, kad ES yra įsipareigojusi įgyvendinti 2019–2024 m. strateginę darbotvarkę veikdama strategiškiau ir didindama ES pajėgumą veikti autonomiškai; PABRĖŽIA, kad susidūrusi su naujomis ir vis didėjančiomis grėsmėmis ir saugumo iššūkiais, kurie daro poveikį pasaulio stabilumui ir didina konkurenciją dėl išteklių, ES turi stiprinti savo kaip pasaulinio jūrų saugumo užtikrintojos vaidmenį; PRIPAŽIŠTA, kad COVID-19 pandemija paveikė visas gyvenimo sritis, įskaitant jūrų saugumą;
 2. DAR KARTĄ PATVIRTINA, kad klimato kaita ir aplinkos būklės blogėjimas kelia egzistencinę grėsmę žmonijai ir biologinei įvairovei, taip pat gyvybingiems vandenynams ir jūroms, daro vis didesnę poveikį pasaulinei taikai ir saugumui bei tarptautiniam stabilumui, įskaitant jūrų saugumą, ir kad dėl jų reikia skubiai imtis bendrų veiksmų;

¹⁷ Dok. 7914/21.

¹⁸ Dok. 7931/21.

¹⁹ Dok. 8396/21.

²⁰ Dok. 9153/21.

3. DAR KARTĄ PATVIRTINA, kad, kaip nurodyta 2020 m. gruodžio 31 d. JT rezoliucijoje A/75/239, Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijoje (UNCLOS) *mustatyta teisinė sistema, kuria remiantis turi būti vykdoma visa veikla vandenynuose ir jūrose*; PABRĖŽIA ES vaidmenį pasauliniu mastu skatinant veiksmingą daugiašališkumą jūrų srityje ir taisyklėmis grindžiamą tvarką pagal UNCLOS; YRA ĮSIPAREIGOJUSI stiprinti partnerystes su tarptautinėmis organizacijomis, visų pirma su Jungtinių Tautų (JT) sistema, įskaitant Tarptautinę jūrų organizaciją (IMO), Šiaurės Atlanto sutarties organizacija (NATO) ir regioniniais partneriais, pavyzdžiui, Afrikos Sąjunga ir Pietryčių Azijos valstybių asociacija, siekiant užtikrinti laisvą ir taikų pasaulinės jūrų erdvės naudojimą; visų pirma PAKARTOJA, kad yra pasirengusi toliau glaudžiai bendradarbiauti su NATO jūrų klausimais įgyvendinant Varšuvos ir Briuselio bendras deklaracijas ir bendrus pasiūlymų rinkinius, visapusiškai laikantis skaidrumo, abipusiškumo ir įtraukumo principų, taip pat abiejų organizacijų sprendimų priėmimo autonomiškumo ir procedūrų;
4. PABRĖŽIA, kad ES jūrų saugumo strategija (ESJSS) ir jos peržiūrėtas veiksmų planas visų pirma yra susiję su jūrų saugumu, tačiau taip pat tiesiogiai padeda siekti JT Darnaus vystymosi darbotvarkės iki 2030 m. tikslų, visų pirma 14-ojo DVT (Gyvybė vandenyse), įgyvendinti Visuotinę ES strategiją, ES tarptautinio vandenynų valdymo darbotvarkę, 2019–2024 m. ES strateginę darbotvarkę, kuria siekiama skaitmeninės ir žaliosios pertvarkos, Europos žaliąjį kursą, ES integruotą jūrų politiką, 2030 m. ES biologinės įvairovės strategiją ir darbą regioninio bendradarbiavimo jūrų klausimais srityje;
5. RAGINA Komisiją ir vyriausiąjį įgaliotinį toliau aktyviai įgyvendinti politiką ir inicijuoti poreikio atnaujinti ESJSS ir jos veiksmų planą vertinimą ir kuo greičiau, bet ne vėliau kaip iki 2021 m. pabaigos pateikti jo rezultatus; PABRĖŽIA, kad būtina skubiai užtikrinti Europos prieigą prie bendrų pasaulinių išteklių, įskaitant prieigą prie atvirosios jūros, propaguoti ES interesus ir vertybes ir taisyklėmis grindžiamą pasaulinę tvarką; AKCENTUOJA, kad jūrų saugumo klausimas atsižvelgiant į jo svarbą turėtų būti sprendžiamas strateginio kelrodžio kontekste; MANO, kad šis darbas padeda toliau plėtoti bendrą Europos saugumo ir gynybos kultūrą;

6. PALANKIAI VERTINA 2020 m. Komisijos ir Europos išorės veiksų tarnybos bendrą ataskaitą dėl ESJSS veiksų plano įgyvendinimo ir RAGINA įgyvendinimo subjektus, visų pirma valstybes nares, Komisiją, vyriausiąjį įgaliotinį ir kitas ES institucijas, įstaigas ir agentūras glaudžiai bendradarbiauti siekiant toliau įgyvendinti veiksų planą, visų pirma stiprinant koordinavimą ir bendradarbiavimą visais lygmenimis ir tarp sektorių (civilinį–civilinį, civilinį–karinį, karinį–karinį bendradarbiavimą), *inter alia*, siekiant užkirsti kelią tarptautiniam organizuotam nusikalstamumui jūroje, įskaitant piratavimą, nuo jo atgrasyti ir jį panaikinti;
7. PALANKIAI VERTINA pažangą, padarytą kuriant jūrų sričiai skirtą bendrą keitimosi informacija aplinką (BKIA), ir RAGINA Komisiją toliau dėti pastangas siekiant sukurti visu pajėgumu veikiančią BKIA bendradarbiaujant su valstybėmis narėmis ir atitinkamomis ES agentūromis; ji taip pat RAGINA plačiai įgyvendinti BKIA sąveikumo sprendimus, taip pat užtikrinti sinergiją ir papildomumą su esamomis platformomis ir IT sistemomis, sudarant palankesnes sąlygas keistis informacija ES lygmeniu jūrų srityje, atsižvelgiant į galiojančią teisinę sistemą; ypač PABRĖŽIA dabartinio Europos jūrų saugumo agentūros (EMSA) valdomo „pereinamojo etapo iki veiklos pradžios“ svarbą ir jo rezultatus, įskaitant dalyvaujančių institucijų bendradarbiavimo susitarimą dėl keitimosi informacija ir BKIA pridėtinės vertės paslaugų kūrimo; PRAŠO valstybių narių aktyviai dalyvauti pereinamajame etape, be kita ko, palaikyti aktyvius ryšius pasitelkiant esamus ir naujus mazgus, ir naudotis visomis būtinomis priemonėmis, kad būtų visiškai įgyvendinta BKIA nacionaliniu lygmeniu, kartu pripažįstant, kad valstybės narės dalyvauja savanorišku pagrindu;
8. SKATINA toliau plėtoti tarpžinybinį Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros (FRONTEX), Europos žuvininkystės kontrolės agentūros (EŽKA) ir Europos jūrų saugumo agentūros (EMSA) bendradarbiavimą pakrančių apsaugos funkcijų srityje pagal naują darbo susitarimą, labiau integruotas operacijas ir koordinuotas civilinės–karinės veiklos jūrų saugumo mokslinių tyrimų srityje darbotvarkės įgyvendinimą, ir LAUKIA, kol bus priimta Komisijos rekomendacija dėl pakrančių apsaugos tarnybų bendradarbiavimo praktinio vadovo; RAGINA pakrančių apsaugos funkcijas atliekančias institucijas bendradarbiauti Europos pakrančių apsaugos funkcijų forume ir regioniniuose pakrančių apsaugos funkcijų forumuose, pvz., Šiaurės Atlanto pakrančių apsaugos funkcijų forume ir Viduržemio jūros pakrančių apsaugos funkcijų forume;

9. PABRĖŽIA, kad reikia užtikrinti aukštesnio lygio kibernetinį saugumą visuose jūrų sektoriuose, visų pirma atsižvelgiant į besiformuojančias ir perversmines technologijas, ir sustiprinti pastangas didinti atsparumą kibernetiniams išpuoliams ES ir valstybių narių lygmenimis, taip pat įtraukti jūrų kibernetinį saugumą į dialogus kibernetikos klausimais, iniciatyvas ir gebėjimų stiprinimo veiklą, vykdomus su ES partneriais;
10. AKCENTUOJA, kad reikia toliau didinti atsparumą, įskaitant ypatingos svarbos jūrų infrastruktūros apsaugą, taip pat gebėjimą kovoti su hibridinėmis grėsmėmis, užtikrinant koordinuotą ir integruotą esamų ir galimų naujų kovos su hibridinėmis grėsmėmis priemonių naudojimą; ji taip pat PABRĖŽIA, kad reikia gerinti ES parengtį, informuotumą apie padėtį ir nepriklausomus analizės pajėgumus ir padėti didinti partnerių atsparumą;
11. PRIMENA, kad svarbu nuolat užtikrinti ir įgyvendinti tinkamą ir pakankamą jūrų saugumą ES, taikant galiojančius ES jūrų transporto saugumo teisės aktus ir jo tikrinimo sistemą, ir didinti tarptautinės prekybos ir vidaus laivybos laivų, taip pat susijusių ES uostų ir uostų įrenginių saugumą, atsižvelgiant į tyčinių neteisėtų veiksmų grėsmę;
12. RAGINA valstybes nares pasinaudoti visomis turimomis finansavimo galimybėmis, be kita ko, teikiamomis Europos jūrų reikalų ir žuvininkystės fondo (EJRŽF), siekiant finansuoti su jūrų saugumu ir stebėjimu susijusius veiksmus, visų pirma išvardytus ESJSS veiksmų plane;

13. PABRĖŽIA, kad jūroje paskandinta cheminių ir įprastų ginklų amunicija ir nesprogę sprogmensys kelia didelį pavojų aplinkai, žmonių sveikatai ir ekonominei veiklai jūroje, ir RAGINA Komisiją ir valstybes nares stiprinti pastangas ir bendradarbiavimą, be kita ko, pasinaudojant partnerystėmis su Cheminio ginklo uždraudimo organizacija (OPCW) ir NATO, visapusiškai laikantis skaidrumo, abipusiškumo ir įtraukumo principų, didinant informuotumą apie tą riziką, kartografuojant paveiktas zonas, stebint amunicijos korozijos būklę ir rengiant reagavimo į avarines situacijas priemones; taip pat RAGINA jas dalytis geriausios praktikos pavyzdžiais, be kita ko, pagal regionines jūrų konvencijas, išnagrinėti galimus ES finansavimo šaltinius šiam klausimui spręsti, apsvarstyti galimybę spręsti su amunicija susijusius klausimus esamoje ES mokslinių tyrimų sistemoje ir parengti amunicijos iškėlimo ar sunaikinimo žmonėms ir aplinkai saugiu būdu procedūrų vadovą ir bendrą požiūrį į šių klausimų sprendimą, vadovaujantis, kai taikoma, Konvencijos dėl cheminio ginklo kūrimo, gamybos, kaupimo ir panaudojimo uždraudimo bei jo sunaikinimo nuostatomis;
14. RAGINA valstybes nares toliau svarstyti ESJSS veiksmų plane numatytą veiksmų jūrų srityje propaguotojų savanorišku pagrindu iniciatyvą ir atsižvelgiant į nacionalinius prioritetus ir interesus tapti konkrečių veiksmų propaguotojomis;
15. PABRĖŽIA svarbų ir ilgalaikį ES bendros saugumo ir gynybos politikos jūrų operacijų, įskaitant EUNAVFOR ATALANTA, indėlį į jūrų saugumą siekiant kovoti su piratavimu Indijos vandenyne ir jį galiausiai panaikinti; PALANKIAI VERTINA naujus pratęstus EUNAVFOR ATALANTA įgaliojimus; PRIPAŽIŠTA reikšmingo Europos karinių jūrų pajėgų buvimo Indijos ir Ramiojo vandenynų regione svarbą;

16. PALANKIAI VERTINA operacijos EUNAVFOR MED IRINI įgaliojimų termino pratęsimą dvejiems metams iki 2023 m. kovo 31 d., ragina visas vėliavos valstybes veikti sąžiningai ir bendradarbiauti operacijos atstovams atliekant patikrinimus, taip pat ragina visas valstybes dėti daugiau pastangų siekiant veiksmingai užkirsti kelią Libijai nustatyto JT embargo pažeidimams; PAKARTOJA, kad reikia užtikrinti veiksmingą NATO jūrų pajėgų vadavietės (MARCOM) ir EUNAVFOR MED IRINI operacinį bendradarbiavimą, ir RAGINA sudaryti administracinį susitarimą, kuriame būtų remiamasi EUNAVFOR MED operacijai SOPHIA sukurta sistema;
17. REMIA greitą ir visapusišką bandomojo koordinuoto jūrinio buvimo koncepcijos projekto Gvinėjos įlankoje įgyvendinimą; todėl RAGINA laikytis įsipareigojimo užtikrinti jūrų saugumą laikantis regioninio požiūrio; PAKARTOJA, kad, remdamasi įgyta patirtimi, ji išnagrinės galimybę taikyti šią koncepciją kitose potencialiose būsimose svarbiose jūrų zonose, be kita ko, atsižvelgdama į 2021 m. gegužės 10 d. Tarybos išvadas dėl saugumo ir gynybos;
18. PALANKIAI VERTINA tai, kad jūrų stebėjimo (MARSUR) tinklu naudojamosi siekiant remti bandomąjį koordinuoto jūrinio buvimo projektą Gvinėjos įlankoje, ir tuo remiantis būtų galima plėtoti tolesnį indėlį į jūrų stebėjimo tinklą, įskaitant informuotumo apie padėtį jūroje pajėgumus ir priemones, plėtojimo, taip suteikiant naudos būsimoms iniciatyvoms ir bendros saugumo ir gynybos politikos misijoms ir operacijoms; PRAŠO valstybių narių ir Europos gynybos agentūros sustiprinti pastangas sukurti visu pajėgumu veikiančią MARSUR ir toliau plėtoti jo patikimą valdymą bendradarbiaujant su dalyvaujančiomis šalimis ir ES palydovų centru, kad būtų atskleistas visas MARSUR potencialas, be kita ko, keičiantis informacija su BKIA;
19. RAGINA valstybes nares toliau didinti pastangas plėtoti savo pajėgumus jūrų srityje, toliau įgyvendinant sutartus ES pajėgumų plėtojimo prioritetus, įskaitant bendradarbiavimo galimybes, nustatytas suderintoje metinėje peržiūroje gynybos srityje (CARD) nuolatinio struktūrizuoto bendradarbiavimo (PESCO), Europos gynybos fondo (EGF) kontekste arba nacionaliniu mastu, taip pat Civilinių pajėgumų plėtojimo plano kontekste;

20. PRAŠO valstybių narių ir Komisijos tęsti mokslinius tyrimus ir inovacijas ir skatinti okeanologijos žinias, siekiant pagerinti jūrinių pajėgumų plėtojimą ir remti tolesnius klimato kaitos poveikio jūrų saugumui mokslinius tyrimus; šiuo atžvilgiu PABRĖŽIA labai svarbų mokslinių tyrimų ir inovacijų programos „Europos horizontas“ vaidmenį užtikrinant sinergiją su Europos gynybos fondu; RAGINA valstybes nares išnagrinėti naujas galimybes, kurias suteikia Civilinės, gynybos ir kosmoso pramonės sinergijos veiksmų planas, kuriuo didinamas atitinkamų ES programų ir priemonių papildomumas ir kartu atsižvelgiama į atitinkamų ES programų ir iniciatyvų teisinį pagrindą ir nevienodą pobūdį, įskaitant ES kosmoso programos civilinį pobūdį.
